

藝師典範：李柏君藝術生命流轉紀實  
— 手稿劇本

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作

組 製

民國一十年十二月

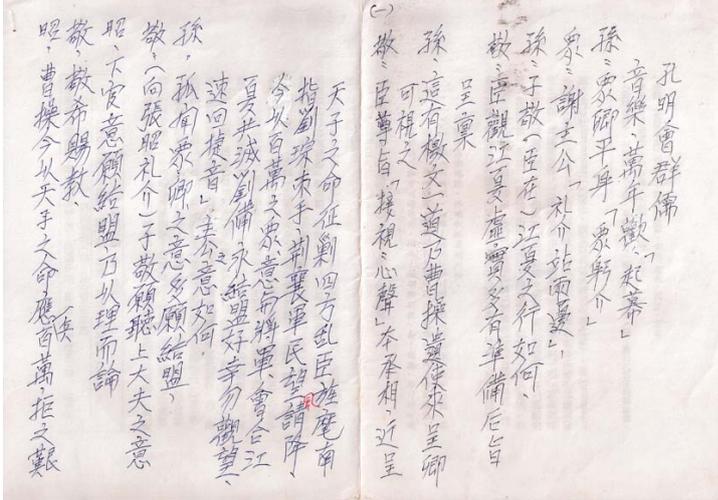
# 目次

一、後設資料欄位與範例 .....	3
二、匯出聯合目錄對照 .....	5
三、匯出聯合目錄網頁樣式 .....	9
四、Dublin Core 對照 .....	11
五、工作進度記錄 .....	12
附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林 核心集」欄位名稱比對 .....	13

## 一、後設資料欄位與範例

「李柏君藝術生命流轉紀實—手稿劇本」主要數位化典藏傳統藝師李柏君其人其事，以達到珍貴資料的推廣運用，後設資料工作組依據「藝師典範：李柏君藝術生命流轉紀實」於 2011-10-05 提供的欄位及範例，整理出「手稿劇本」之欄位及範例表，請見表 1。

表 1、「李柏君藝術生命流轉紀實—手稿劇本」資料庫欄位及範例表

欄位名稱	範例編目號：Q0010201101004
	
中文名稱	《孔明會群儒》手稿掃描
主題	《孔明會群儒》手稿掃描
關鍵詞彙	李柏君、孔明會群儒
創作者	李柏君
作品描述	<p>東吳和曹操戰況一觸即發，陣營內孫權召群臣討論出戰與否，武官主戰，但文官們懼曹一致傾向談和降曹，魯敬請來諸葛孔明，眾文官輪番上陣，只是不管立論或史政辯詞辭都被孔明一一駁倒，其中陸績譏劉備織蓆販履，出身低下，辱不自知，孔明從容反擊，認為劉備不偷不盜，君子維生，光明磊落，反觀陸曾在袁術面前作懷橘之戲以娛君，何者為辱，不言自明。最後群儒折倒，孫權如願出兵抗曹。</p>
創作理念	<p>老師本劇的靈感來自戲劇學院陳玲玲（洪祖玲）老師當時做的一齣戲——《舌戰群儒》，受到本劇的啟發，老師意識到了文字本身即擁有巨大的力量，因此有了這一「舌戰戲」的發想。另外本劇也蘊藏老師的思想和對政治、歷史的觀察，點出了這些個「舌燦蓮花」、能說善道的文官，為的是私利，卻不是國家，當今的</p>

欄位名稱	範例編目號：Q0010201101004
	社會現狀是否也是如此呢？值得看戲的人思考。
登錄號	Q0010201101004
數位化執行單位	藝師典範：李柏君藝術生命流轉紀實
入藏日期	100-8-31
型式	靜態圖像
Format	JPG
Source	授權合法使用
Language	中文
Rights	國立臺北藝術大學:教學與學習支援中心
版權使用限制	創用CC：姓名標示-非商業性-禁止改作

## 二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，以「手稿劇本原件」為描述主體，其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表

DC	李柏君藝術生命 流轉紀實—手稿 劇本	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 ( Q0010201101004 )
<b>題名 Title</b>	中文名稱 <sup>1</sup>	直接轉出資料 值。	《孔明會群儒》手稿劇 本
著作者 Creator	創作者	請直接轉出資 料值	李柏君
<b>主題與關鍵字 Subject &amp; Keywords</b>	關鍵詞彙	請一起轉出欄 位名稱，以「關 鍵詞彙：XXX」 呈現。	關鍵詞彙：李柏君、孔 明會群儒
描述 Description	作品描述	請一起轉出欄 位名稱，以「作 品描述：XXX」 呈現。	作品描述：東吳和曹操 戰況一觸即發，陣營內 孫權召群臣討論出戰與 否，武官主戰，但文官 們懼曹一致傾向談和降 曹，魯敬請來諸葛孔 明，眾文官輪番上陣， 只是不管立論或史政辯 詞辭都被孔明一一駁 倒，其中陸績譏劉備織 蓆販履，出身低下，辱 不自知，孔明從容反 擊，認為劉備不偷不

<sup>1</sup> 建議刪除「掃描」二字，並於題名後面加上「劇本」，修改為「《孔明會群儒》手稿劇本」。

DC	李柏君藝術生命 流轉紀實—手稿 劇本	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 ( Q0010201101004 )
	創作理念	請一起轉出欄位名稱，以「創作理念：XXX」呈現。	盜，君子維生，光明磊落，反觀陸曾在袁術面前作懷橘之戲以娛君，何者為辱，不言自明。最後群儒折倒，孫權如願出兵抗曹。 創作理念：老師本劇的靈感來自戲劇學院陳玲玲（洪祖玲）老師當時做的一齣戲——《舌戰群儒》，受到本劇的啟發，老師意識到了文字本身即擁有巨大的力量，因此有了這一「舌戰戲」的發想。另外本劇也蘊藏老師的思想和對政治、歷史的觀察，點出了這些個「舌燦蓮花」、能說善道的文官，為的是私利，卻不是國家，當今的社會現狀是否也是如此呢？值得看戲的人思考。
<u>出版者</u> <b>Publisher</b>	-	請以預設值轉出，以「數位化執行單位：藝師典範：李柏君藝術生命流轉紀實」呈現。	數位化執行單位：藝師典範：李柏君藝術生命流轉紀實
貢獻者 Contributor	-	-	-
日期 Date	- <sup>2</sup>		

<sup>2</sup> 本報告以「原件」進行比對，為符合 DC 一對一原則，在此應描述作品「創作日期」，而非「數位檔案入藏日期」。

DC	李柏君藝術生命流轉紀實—手稿劇本	系統轉出資料規範	轉出欄位範例 ( Q0010201101004 )
資料類型 Type	- <sup>3</sup>	請以預設值轉出，以「型式：文字」呈現。	型式：文字 藏品類型：手稿劇本
	-	請以預設值轉出，以「藏品類型：手稿劇本」呈現。	
<b>格式 Format</b>	- <sup>4</sup>	請以預設值轉出，以「數量：1」呈現。	數量：1
<b>資料識別 Identifier</b>	登錄號	請直接轉出資料值。	Q0010201101004
來源 Source	- <sup>5</sup>	-	-
語言 Language	Language	請直接轉出資料值。	中文
關聯 Relation	- <sup>6</sup>	-	-
範圍 Coverage	-	-	-
<b>管理權 Rights</b>	Rights	請直接轉出資料值。	國立臺北藝術大學:教學與學習支援中心原檔使用版權使用限制：創用CC：姓名標示-非商業性-禁止改作
	版權使用限制	請一起轉出欄位名稱，以「版權使用限制：XXX」呈現。	

(註 1：「李柏君藝術生命流轉紀實—手稿劇本」須提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的 URL，以供聯合目錄連結回其資料庫中該

<sup>3</sup> 手稿為文字型式，請依照 DCMI 控制詞彙填寫「型式：文字」

<sup>4</sup> 本報告以「原件」進行比對，但計畫提供的資料為數位檔案資料，為符合 DC 一對一原則，建議不予轉出。

<sup>5</sup> DC 對於「來源」欄位定義為：「衍生出描述資源的相關資源」，計畫提供「來源」欄位值為「授權合法使用」，其與 DC 「來源」欄位定義不符，故不建議轉出。

<sup>6</sup> 建議可於「關連」欄位中填寫「電子檔劇本中文名稱(登入號)」，如「《孔明會群儒》電子檔劇本(Q0010201101005)」。

筆紀錄之用。)

(註 2：「李柏君藝術生命流轉紀實—手稿劇本」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL。若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄)

### 三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三。

表三、聯合目錄網頁範例

《孔明會群儒》手稿劇本	
<p><b>後設資料</b></p> <p><b>資料識別：</b></p> <p>Q0010201101001</p> <p><b>資料類型：</b></p> <p>型式：文字</p> <p>藏品類型：手稿劇本</p> <p><b>創作者：</b></p> <p>李柏君</p> <p><b>主題與關鍵字：</b></p> <p>關鍵詞彙：李柏君、孔明會群儒</p> <p><b>描述：</b></p> <p>作品描述：東吳和曹操戰況一觸即發，陣營內孫權召群臣討論出戰與否，武官主戰，但文官們懼曹一致傾向談和降曹，魯敬請來諸葛孔明，眾文官輪番上陣，只是不管立論或史政辯詞辭都被孔明一一駁倒，其中陸績譏劉備織蓆販履，出身低下，辱不自知，孔明從容反擊，認為劉備不偷不盜，君子維生，光明磊落，反觀陸曾在袁術面前作懷橘之</p>	<p><b>網站連結</b></p> <p>連結到原始資料(您即將開啟新視窗離開本站)</p> <p><b>引用這筆典藏</b></p> <p>引用資訊</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>引用連結</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>

戲以娛君，何者為辱，不言自明。最後群儒折倒，孫權如願出兵抗曹。

創作理念：老師本劇的靈感來自戲劇學院陳玲玲（洪祖玲）老師當時做的一齣戲——《舌戰群儒》，受到本劇的啟發，老師意識到了文字本身即擁有巨大的力量，因此有了這一「舌戰戲」的發想。另外本劇也蘊藏老師的思想和對政治、歷史的觀察，點出了這些個「舌燦蓮花」、能說善道的文官，為的是私利，卻不是國家，當今的社會現狀是否也是如此呢？值得看戲的人思考。

**出版者：**

數位化執行單位：藝師典範：李柏君藝術生命流轉紀實

**格式：**

數量：1

**語言：**

中文

**管理權：**

國立臺北藝術大學:教學與學習支援中心  
版權使用限制：創用 CC：姓名標示-非商業性-禁止改作

#### 四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「手稿劇本原件」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表四。

—：表示不建議轉出之欄位。

表四、Dublin Core 對照表

欄位名稱	Dublin Core
中文名稱	Title
主題	- <sup>7</sup>
關鍵詞彙	Subject & Keywords
創作者	Creator
作品描述	Description
創作理念	Description
登錄號	Identifier
數位化執行單位	- <sup>8</sup>
入藏日期	- <sup>9</sup>
型式	- <sup>10</sup>
Format	- <sup>11</sup>
Source	- <sup>12</sup>
Language	中文
Rights	Rights
版權使用限制	Rights

<sup>7</sup> 因計畫提供之「主題」欄位值皆與「中文名稱」欄位值相近，故不建議轉出。

<sup>8</sup> 計畫提供之資料值皆為相同，故以預設值轉出。

<sup>9</sup> 同註 2。

<sup>10</sup> 同註 3。

<sup>11</sup> 同註 4。

<sup>12</sup> 同註 5。

## 五、工作進度記錄

時 間	事 項
2011-10-05	「李柏君藝術生命流轉紀實—手稿劇本」計畫線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供分析用資料。
2011-10-05	後設資料工作組寄 mail 給計畫助理，請助理提供計畫同意書。
2011-10-05	計畫助理提供計畫後設資料範例及同意書給後設資料工作組。
2011-11-01	第一次電話諮詢，向計畫確認藏品比對主體，並請計畫重新提供清晰的照片檔案。
2011-11-10	「李柏君藝術生命流轉紀實—手稿劇本」後設資料對照報告初稿完成，後設資料工作組進行審視與確認。
2011-11-14	第二次電話諮詢，依據組內討論結果向助理進行說明與確認轉出方式，並將四份對照報告寄給計畫確認。
2011-12-01	計畫回覆本份對照報告確認無誤。
2011-12-05	後設資料工作組正式發布「李柏君藝術生命流轉紀實—手稿劇本」後設資料對照報告。

附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」  
欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權